

The 34th Ontario Japanese Speech Contest

第 34 回オンタリオ州日本語弁論大会

A Collection of the Award Winning Speeches

入賞者スピーチ集

J. J. R. MacLeod Auditorium
University of Toronto, Canada, March 5, 2016

Compiled by



The Organizing Committee
for the Ontario Japanese Speech Contest



Contents

CONGRATULATORY MESSAGE BY THE CONSUL-GENERAL OF JAPAN IN TORONTO	2
PROGRAMME.....	3
SUPPORTERS AND SPONSORS.....	7
LIST OF THE PARTICIPATING SCHOOLS, COMMITTEE SUPPORTERS AND ASSISTANTS.....	8
AWARD WINNING SPEECHES.....	9
EVALUATION CRITERIA.....	25
PHOTO GALLERY.....	26
GUIDELINES.....	28
EDITOR'S NOTES.....	32

Congratulatory message from the Consul-General of Japan in Toronto

I am very pleased to extend greetings to the organizers and participants of the 34th Ontario Japanese Speech Contest.

This annual contest is an important opportunity for students at various levels of Japanese language study to showcase the fruits of their intense labour. Learning a language is a time-consuming task. Not only must you learn new vocabulary and grammar, you also have to keep constantly practising and refining your skills or risk losing them.



It is therefore very much like learning music. But like music, language study also should be enjoyable. I sincerely hope all of you retain this enjoyment as you continue in your studies, gain the ability to communicate with people of another culture and thereby form new friendships as well as career opportunities.

I would like to congratulate the contestants for their wonderful speeches. I also would like to take this opportunity to thank the members of the Ontario Japanese Speech Contest Organizing Committee, the Japan Foundation and other generous sponsors, as well as the judges and volunteers who made this competition possible.

Sincerely,

Yasunori Nakayama
Consul-General of Japan



The 34th Annual Ontario Japanese Speech Contest

第34回 オンタリオ州日本語弁論大会

Saturday, March 5, 2016 1:00 p.m. - 6:00 p.m.
Medical Science Building 2158, University of Toronto

♣ PROGRAM ♣

MCs: Mike Oetlinger & Naomi Wada

Opening Remarks	Jotaro Arimori, Chair, The Organizing Committee
Consul-General's Greetings	Mr. Yasunori Nakayama, Consul General of Japan in Toronto
Introduction of Judges	
Speeches	Beginners Category (15 speeches)
Explanation of Criteria and Procedures for Evaluation	Dr. James Tiessen, Chief Judge
Speeches	Intermediate Category (13 speeches)
Introduction of Sponsors	
Intermission	<i>Refreshments will be served</i>
Speeches	Advanced Category (6 speeches)
Speeches	Open Category (2 speeches)
Introduction to Japanese Culture	Performance by Nagata Shachu (Mr. Kiyoshi Nagata with Ms. Aki Takahashi) Japanese Traditional Dance Performance (Ms. Michie Niino and Students) Musical Performance by Students
Door Prize	Jotaro Arimori, Chair, The Organizing Committee
Results and Awards	Dr. James Tiessen, Chief Judge
Closing Remarks	Jotaro Arimori, Chair, The Organizing Committee

Chief Judge: Dr. James Tiessen, Associate Professor, Business Management, Ryerson University
Judges: Ms. Yasuko Enosawa, Metadata Services Librarian, Legislative Assembly of Ontario
Ms. Chieko Kono, Director, The Japan Foundation, Toronto
Mr. Kazu Maruyama, Publisher, Bento Box Magazine
Mr. Jun Shimada, Vice-President, Noritake Canada Limited

(Alphabetical order)

Supported by: Consulate-General of Japan in Toronto
The Japan Foundation

Sponsored by:

Asian Institute and the Dr. David Chu Program in
Asia Pacific Studies at the Munk School of Global
Affairs, University of Toronto
Association of Japanese Canadian Businesses and
Professionals (Shinki-kai)
Bento Box/ Bits
Canada Planners International Services, Inc.
Canon Canada Inc.
e-nikka/ Nikka Times
Glico Canada Corporation
H.I.S. CANADA Inc.
IACE Travel Canada Inc.
Ichiriki Japanese Restaurant

Japan Communications Inc.
Japan National Tourism Organization (JNTO)
Japanese Canadian Cultural Centre
JTB International (Canada) Ltd.
Mitsui Canada Foundation
NGK Spark Plugs Canada Ltd.
Nihongo Circle
Noritake Canada Ltd.
ShowFlex International Inc.
Soba Canada Inc.
Subaru Canada, Inc.
TORJA
Toyota Canada Inc.
Yamaha Canada Music Ltd.

(Alphabetical order)

Flower Arrangement by Ms. Hodo Mizoguchi (Toronto Ohara Chapter)

In the lobby - Japanese Book Fair by Nihongo Circle
- Tumugu concert ticket booth by JCCC

Beginners Category 初級

	Title	Name
1	面白い日本語をはなすこのカナダ人 This Canadian Speaks Interesting Japanese	エリック・ブラチオディエッター Erik Braccioldieta
2	「だから何？」の力 The Power of "So what?"	スエン・チョング SueAnn Cheong
3	美しさを守るために In defence of beauty	ヴラド・デュブロフスキー Vladimir Dubrovsky
4	遠くて近い国 So far, yet so close	ドウェイン・ガーディナー Dwayne Gardener
5	なぜ日本語を勉強していますか Why I'm studying Japanese?	ウンジ・キム Eunji Kim
6	一つのことを極める意味 The Reason to Pursue Perfection	ディジェー・ライ Dijie Lei
7	言葉の力 The Power of Language	ルンチ・ジャック・リー Runqi-Jack Li
8	時間とのきょうそう Race against time	エミリ・リュ Emily (Xiaofei) Liu
9	わたしのゆめ My dream	ジャニー・リビエラ Janine Riviere
10	思い出が人を作る Memories Shape You	クリストファー・アレクサンダー・シェーファー Christopher Alexander Schaefer
11	旅のような人生 Life Is Like A Trip	チュー・サン Chu (Christina) Sun
12	私たちの世界 Our World	クリストファー・ヴィエラ Christopher Vieira
13	漫画家のように To Live Like A Manga Artist	ファンギ・シュウ Fangqi Xu
14	探して、つかむ Seek then Seize	ハンジー・シュー Hanzhi Xu
15	フィギュアスケートと2時間 Figure Skating and 2 Hours	ツジン・シュ Zijing Xu

Intermediate Category 中級

	Title	Name
1	いつも笑顔で Smile Through It	イーニッド・ウーシャ・バイ Enid Wuxia Bai
2	見ず知らずの温かさ A stranger's kindness	ベニー・フォン Benny Fang
3	私たち二人の言語事情 Language Circumstances Between the Two of Us	ヨン・キム Yong Kim
4	日本語と中国語の狭間で Walking the Tightrope between Japanese and Chinese	リリー・マクダーモット Lily McDermott
5	自分を受け入れよう Embrace yourself	ジハン・パン Zhihan Pan
6	チキンチャーハン Chicken Fried Rice	ジア・チー Jia Qi
7	七転び八起きの大切さ The Importance of Rising Again	カルヴィン・セージ Calvin Sage
8	殻を破る Coming Out Of My Shell	クリスティーナ・スキーラ Khrystyna Skira
9	信じるってばよ！ Believe it!	ノーラン・テレル Nolan Terrell
10	死んでも生き続ける人 People Who Live On	サミュエル・ワン Samuel Wang
11	友達ごっこ Virtual Friendship	ケリン・ヤオ Jiaying Kerin Yao
12	お箸はいりますか Would you like chopsticks?	アリサ・チャン Alisa Zhang
13	坂口安吾と私 Sakakuchi Ango and Me	マシュー・ザン Matthew (He) Zhang

Advanced Category 上級

	Title	Name
1	「空気」は読まなくてもいい? Should We Always Follow the Tide?	ルイキン・カイ Ruiqing Cai
2	二人目欲しくない? 中国人のホンネと現実 Another Child? The Dilemma and Reality of Chinese People	トレイシー・チェン Rong (Tracy) Chen
3	子供の頃の夢を、忘れないで Don't forget your childhood dream	シサン・ケイ Zishan Hui
4	私と母系家族 Me and Maternal Family	ポール・リー Paul Lee
5	平和への改宗 A conversion towards peace	ガージット・マンハス Gurjit Manhas
6	四つ葉のクローバーを見つけた Finding a Four-Leaf Clover	ジェイデン・ヤン Jayden Yang

Open Category オープン

	Title	Name
1	日本の女、問題あります Japanese Women, We Have a Problem	トリシア・ハミルトン Tricia Hamilton
2	私は部分的に日本人なのでしょうか Could I consider myself part-Japanese?	シャスティン・オオクボ Kerstin Okubo

Organized by:

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
(Department of East Asia Studies, University of Toronto)

Committee Members (Alphabetical order):

Jotaro Arimori (University of Toronto)
Kumiko Inutsuka (York University)
Ikuko Komuro-Lee (University of Toronto)
Akiko Maruoka
(Renison University College, University of Waterloo; The School of Continuing Studies, University of Toronto)
Tomoko Matsumoto (Toronto Japanese Language School; Japanese Canadian Cultural Centre)
Kozumi Miya-Woolford (Toronto Japanese Language School)
Rie Shirakawa (Huron University College; University of Western Ontario)
Noriko Yabuki-Soh (York University)

Supporters and Sponsors

Supported by:

Consulate-General of Japan in Toronto

The Japan Foundation

Sponsored by:

Asian Institute at the Munk School of Global Affairs & Dr. David Chu Program
in Asian Pacific Studies, University of Toronto

Association of Japanese Canadian Businesses and Professionals (Shinki-kai)

Bento Box Communications Inc.

Bits Box Inc.

Canada Planners International Services, Inc.

Canon Canada Inc.

e-nikka/Nikka Times

Glico Canada Corporation

H.I.S. Canada Inc.

IACE Travel Canada Inc.

Ichiriki Japanese Restaurant

Japan Communications Inc.

Japan National Tourism Organization (JNTO)

Japanese Canadian Cultural Centre

JTB International (Canada) Ltd.

Mitsui Canada Foundation

NGK Spark Plugs Canada Ltd.

Nihongo Circle

Noritake Canada Ltd.

ShowFlex International

Soba Canada Inc.

Subaru Canada, Inc.

Toyota Canada Inc.

TORJA Inc.

Yamaha Canada Music Ltd.

(Alphabetical order)

List of the Participating Schools

Huron University College
McMaster University
Renison University College, University of Waterloo
Toronto Japanese Language School
University of Toronto Scarborough
University of Toronto School of Continuing Studies
University of Toronto St. George
University of Western Ontario
York University

(Alphabetical order)

Committee Supporter & Assistants

Committee Supporter

Noriko Saito (The Japan Foundation, Toronto)

Assistants

Eri Burns (University of Waterloo)

Kevin Fernando (York University)

Mitsume Fukui (University of Western Ontario)

Bobby Kim (York University)

Kumiko Kunizane (University of Waterloo)

Nicole Lee (University of Toronto)

Peter Lee (individual)

Akiko Mitsui (York University)

Mike Oetlinger (York U alumnus) – MC

Fumie Shimoda (University of Waterloo)

Eri Takahashi (U of Toronto Scarborough)

Yasuyo Tomita (U of Toronto Scarborough)

Naomi Wada (University of Toronto) – MC

Haoran Wan (University of Toronto)

Yukiko Yoshizumi (University of Ottawa)

(Alphabetical order)

List of the Award Winners of the 34th Ontario Japanese Speech Contest
 第34回オンタリオ州日本語弁論大会 受賞者一覧
 入賞

賞 Awards and Prizes	受賞者 Award Winners	Page
最優秀賞 奨学金 Grand Prize Scholarship (Mitsui Canada Foundation)	ルンチ・ジャック・リー<初級1位> Runqi-Jack Li <1st Place of the Beginners Category> Renison University College, University of Waterloo	11
初級 Beginners		
第2位 奨学金 2 nd Place Scholarship (Yamaha Canada Music Ltd.)	ファンギ・シュウ Fangqi Xu University of Toronto, Scarborough	12
第3位 奨学金 3 rd Place Scholarship (Canada Planners International Services, Inc.)	ディージェー・ライ Dijie Lei Univeristy of Toronto St. George	13
中級 Intermediate		
第1位 スバルカナダ大賞 奨学金 1st Place Subaru Canada Award (Subaru Canada Inc.)	リリー・マクダーモット Lily McDermott York University	14
第2位 奨学金 2nd Place Scholarship (Japan Communications Inc.)	マシュー・ザン Matthew (He) Zhang York University	15
第3位 奨学金 3rd Place Scholarship (Association of Japanese Canadian Businesses and Professionals)	ヨン・キム Yong Kim York University	16
上級 Advanced		
第1位 カナダトヨタ大賞 奨学金 1st Place Toyota Canada Award (Toyota Canada Inc.)	ポール・リー Paul Lee York University	17
第2位 奨学金 2nd Place Scholarship (NGK Spark Plugs Canada Ltd.)	ジェイデン・ヤン Jayden Yang Huron University College	18
オープン Open		
第1位 ノリタケカナダ大賞 1st Place Noritake Canada Award (Noritake Canada Ltd.)	シャスティン・オオクボ Kerstin Okubo Toronto Japanese Language School	19

List of the Award Winners of the 34th Ontario Japanese Speech Contest
 第34回オンタリオ州日本語弁論大会 受賞者一覧
 特別賞

特別賞 Special Prizes	Category	受賞者 Award Winners	Page
ユーモア賞 Humour Prize (Canon Canada Inc.)	<上級> <Advanced>	トレイシー・チェン Rong (Tracy) Chen York University	20
努力賞 Special Effort Prize (Noritake Canada Ltd.)	<初級> <Beginners>	クリストファー・アレクサンダー・シェーファー Christopher Alexander Schaefer University of Toronto St. George	21
特別賞 Special Prize (Soba Canada Inc.)	<中級> <Intermediate>	アリサ・チャン Alisa Zhang University of Waterloo Renison University College	22
特別賞 Special Prize (IACE Travel Canada Inc.)	<初級> <Beginners>	ヴラド・デュブロフスキー Vladimir Dubrovsky University of Toronto St. George	23
特別賞 Special Prize (Ichiriki Japanese Restaurant)	<初級> <Beginners>	ツジン・シュ Zijing Xu University of Western Ontario	24

言葉の力

ルンチ・ジャック・リー
最優秀賞（初級1位）

私は日本語の勉強が好きです、日本語の歌も、発音も、それに方言も。でも、上手になるのは簡単ではありません。だけど、私はラッキーです。去年、私は英語を勉強するためにやって来た日本人のカクさんに出会いました。

はじめ、私たちは会話のパートナーとして紹介されました。私はわくわくして、ならった日本語を使って一生懸命話しました。彼も今まで学んできた英語で話してくれました。しかし、間違いだらけの英語と下手な日本語のせいで、私たちはあまりお互いの言いたいことをうまく理解できませんでした。ある日、カクさんが中国人の学生と中国語で話しているところを見て、びっくりしました。「えっ、カクさんは中国語ができるの?」「ええ、できるけど?」「僕もできるよ!」「えっ、ほんまに?!」なんと、私の家族がカナダに移住したように、彼の家族も中国から日本に移住したのです。

それから私たちは日本語と英語でうまく説明できない時、中国語で話しました。そうすることで全ての混乱は逆に学ぶチャンスに変わりました。あるとき、「No Pain No Gain」の意味をカクさんに説明しようとしてしました。日本語と英語の両方を使ってみましたが、なかなかうまく行きませんでした。結局、中国語で問題解決。そのように、私達は信じられないほどのスピードで学びあいました。三つの言葉の力で、日に日に二人の友情がふかまり、何でも話せる友達になりました。

いつも会って、カクさんは「なんでやねん」、「ええねん」のような大阪弁を教えてくださいました。私は英語の「カントリーロード」の歌を教えてあげたりしました。いつの間にか、三ヶ月がたちました。会話パートナープログラムが終わる日が来てしまいました。プログラムが要求する12時間よりも10倍以上の時間を達成しました。

これほどに自信を感じたことはありません。言葉の力で、お互い分かりあおうと努力すれば、きっと気持ちに通じあえます。多文化と触れ合う経験を持つ私たちは異なる文化を繋ぐ、そんな人になれると、私は信じています。

ご清聴ありがとうございました。

漫画家のように

ファンギ・シュウ
(初級2位)

中学の時、私は、はじめて漫画を見ました。その時から、漫画が大好きになって、毎日、学校が終わったら、家に帰って、宿題もしないで、漫画を見ました。

私の大好きな漫画はワンピースです。その作者は尾田栄一郎さんです。ある日、私は、偶然ネットで尾田さんのスケジュールを見つけました。愕然としました。午前二時に寝て、午前五時に起きて、食事以外の時間はすべて仕事なんです。他の漫画家もあまり寝ません。起きる時間と寝る時間がバラバラで、眠くてたまらない時にやっと寝ます。それ以外の時間は仕事です。だから日本で、漫画家の過労死が多いです。

一生の生計を立てるお金を持っていけば、満足だと多くの人は思っているかもしれませんが、時間と命が無駄に流れていくのは、意味のない生活だと思います。

漫画を書くのはとても辛い仕事です。でも尾田さんはこう言っていました。「漫画は基本的に人を楽しい気持ちにさせないと意味のない媒体です。」漫画家は自分のためだけでなく、人のために絵を書きます。「私は生きたい」「この世に生まれて一人ぼっちなんてことは絶対になんないんだ」、「人の夢は、終わらない」。この台詞はワンピースに出てきました。シンプルに聞こえますが、大きなメッセージを伝えています。例えば、仲間を救うために、どんな敵に対しても、怯まず立ち向かうということを教えてもらいました。そして、漫画を読んでいる時、腹を抱えて大笑いする時もあるし、涙がぼろぼろの時もあるし、笑って笑って泣いてしま時もあります。

私は漫画家になりたいと思っていましたが、才能がないから、諦めました。私たちの多くは、たぶん漫画家になれないでしょう。でも漫画家のように生きていく、それはできると思います。機械のように仕事しないで、人を楽しい気持ちにさせると、自分の仕事に価値や生きがいが出てくるはずですよ。これが漫画家の精神じゃないでしょうか？

皆さん、漫画家のように、生きていきましょう！

一つのことを極める意味

ディジェー・ライ
(初級3位)

冬休みに、とても人気がある日本料理のバイキングに行きました。刺身や寿司が大好きな私はワクワクして行きました。いろいろな種類の食べ物があって、美味しそうに見えます。でも、寿司のごはんは、みんな全く同じ大きさと形です。「もしかしたら機械で作ったのかな」と思いながら、食べてみました。あんなにまずい寿司を食べたのは初めてでした。しかもごはんもかたくて、すぐに形がくずれて、とてもがっかりしました。あのレストランは、種類の多さだけを考えて、味のことは全然考えていなかったと思います。完璧をついきゅうしない、こまかいところに気をくばらない店。料理を極めるつもりがないのでしょうか。

皆さんは「二郎はすしの夢をみる」というドキュメンタリーを見たことがありますか。主人公の小野二郎さんは寿司に人生のすべてをささげています。すしの世界にこんなに奥行きがあるとは思っていませんでしたから、とても感動しました。80歳になっても、小野さんは「どうすればもっと美味しくなるか」と毎日考えています。お客さんの体の大きさや食べるスピードにあわせて、大きさもちょうせいします。しかし、どのぐらいの人が、このように自分の仕事に誇りを持って、心からうまくやろうと考えているのでしょうか。現代人の生活のペースは速すぎて、完璧を追及し、一つのことを極める情熱や根気を持つことは難しいと思います。今の社会に足りないのは、小野さんの「匠の精神」ではないでしょうか。

大学生の私はこれから将来の道を選ばなければなりません。就職に有利な専攻を選ぶ人は多いです。それも理解できます。でも好きなことをやれば、きっと情熱を持って頑張って、成功できると思います。私は心理学を専攻することに決めました。小さいとき、私の周りには心の病気で苦しんでいる人たちがいました。亡くなった人もいます。私はカウンセラーになって、このストレスが多い社会で苦しんでいる人たちの助けになりたいです。そしてこの仕事を極めるために全力でがんばります。そうして小野次郎さんのように他の人にも尊敬されるようになりたいです。

どうもありがとうございました。

日本語と中国語の狭間で

リリー・マクダーモット
(中級1位)

大家好。能夠參加今天的演講比賽讓我覺得特別的…あれれ？日本語のスピーチなのに、また中国語が出て来ちゃった。子供の頃から日本に憧れていた私は、日本語を独学し始めたのです。でも、自信がなかったです。日本人を前にするとそれだけで頭が真っ白、シドロモドロになってしまいました。高校の時、周りにいた中国人の学生と対等に付き合えたことで、中国語も勉強することにしました。授業中も先生の話を見聞かずに、中国語でペチャクチャ喋るようになり、独学していた日本語も無意識のうちに話せるようになりました。特に注目したのは、中国人はカナダ人より大きな声で話すこと。それはトーンが聴こえないと通じないからです。中国語が話せるようになると、日本語も大きな声で、はっきりと発音できるようになりました。また、文法の理解がより深まると、中国語から日本語の文を作る便利なコツが見つかりました。「関係節」は、名詞を修飾する節です。例えば、これを見てください：「二つの言語を学習する女性」。関係節は名詞の前に来ます。英語では、名詞の後に来ます。基本的には、中国語は英語と同じSVOの語順をとりますが、関係節は日本語と同じ名詞の前に来ます。まず頭の中で中国語に訳すと、すぐ日本語の関係節を作ることができました。中国語が橋渡しをしてくれた訳です。

でも、実は困ったこともあります。レストランでアルバイトをしている時、ワーホリでトロントに来ている日本人がいたので、どこから来たのかたずねると、「日本人です」と言いました。中国語ではそんな時親しみを籠めて「我知道」「そんなこと知ってるよ」と言いますから、同じように「そんなことわかるけど、日本のどこですか」と聞くと、彼女は「東京ですけど…」とおどおどして答えました。また別の日に、彼女が素敵なセーターを着ていました。中国語ではこんな時「多少錢」「いくらしたの」と聞きますが、これは「もっとリーズナブルなお店知ってるよ、今度一緒に行かない？」という思いやりのある表現なんです。それで「優香さんのセーターは綺麗だよ、いくらしたの？」と声をかけてみたら、びっくりした顔をされました。そして彼女とは結局友達になれませんでした。これは失敗談ですが、それでもこんな経験は、言語によってコミュニケーションのストラテジーが違うということを知るいいきっかけになりました。

中国語を勉強したいという人は大勢いますが、「やっぱり日本語だけで精一杯で、中国語は無理ですよ。」とよく言われます。でも私に自信を付けてくれたのは第三言語の中国語です。外国語をマスターしたい時、第三言語と一緒に学ぶのは、意外とその言語と異文化を理解する最大の近道です。皆さんも、もう一つの言語を勉強してみてください。

謝謝大家！どうもありがとうございました。

坂口安吾と私

マシュー・ザン
(中級2位)

二年前。学業と生活が嫌になって、大学を中退し、暫く浪人生活を送った。この贅沢な慢性的屍のような生活にもやはり耐えられなくなり、逃避行的に日本語を勉強し始めた。両親の期待を裏切り、友人との関係も全部断ち切り、やがて自分自身の管理もおもうようになくなった。いわば不忠不孝の典型だったといえよう。

しかし、道から逸れたものにとっては、溺れる者は藁をもつかむ、というように日本語が自分にとっても、生命線となった。当時の日本語の先生のおかげで日本文学と接することになった。日本文学によって、私の病んだところが癒されはじめた。

そのころ、太宰、谷崎、夏目、三島等々の作家たちの作品を貪るように読み、いろいろ感銘を受けたというものの、私の生活の糧にはならなかった。

ちょうどその時、坂口安吾に巡り合った。

坂口曰く：「人間は生き、人間は墮ちる。そのこと以外の中に人間を救う便利な近道はない」と。ああ、なるほど。常軌などというものは元々存在しなかったのだ。自分は正道を外れ、墮ちてから暗黒の荒野をさまようことになったのだが、なんと、荒野の彼方には、無限の絶望と、無限の自由があった。元の場所からその荒野を眺めると、みんながよちよちと並んで歩いているのではないか。坂口安吾もそういう観察をしている。

坂口は：「墮ちる道を墮ちきることによって、自分自身を発見し、救わなければならない」という。ああ、そうか。墮落というものは単なるあざとい逆説でなく、人生の醜さにもすべて直面する勇気と揺れない芯の強さを持つべきと主張しているのか。かの有名な三国志に曰く、誠にその才があれば、弱き者も強くなれる。

それなら、自分で自分の籠を外すべきだろう。

考えてみると、祖国の中国も同じような状況に墮ちているのではないか。世相を欺いて、人々は経済発展のせいで生じた道德の腐敗を撤廃すべきだと叫んでいる。しかし其の腐敗は誠に腐敗と呼べるものだろうか。否と答える。されば坂口安吾の言葉では、人間は元来そういうものであり、変わったのは世相の上っ面だけだ。むしろ今の一時的醜さは成長する過程の中では必要なものではないのだろうか。

元々坂口が書いた人生というファルスつまり、茶番、から一步を踏み外せば、無意味なものど紙一重の差である。坂口安吾のそのヒューマニスティックな人生と社会への見方により、そのファルスの本質に一步を近づいた気がする。

日本と中国は元々、肝胆相照らすというようなお互いにとって鏡のような存在である。私にとってその鏡を照らし合わせてくれたのは日本文学であった。

生きよう、墮ちよう。僕自身も中国も、立ち向かわなければならないものがある。

私たち二人の言語事情

ヨン・キム
(中級3位)

皆さんには国際恋愛をした経験があるでしょうか。実は、僕には八年間付き合っている日本人の彼女がいるんです。自分にとって、韓国語は親からの、英語は学校からの、そして日本語は彼女からの言語なのです。

付き合った初めのころは、それぞれ相手の母国語で話すと、同じ内容でも明るく聞こえるので二人の関係にとって潤滑油のような役割を果たしてくれました。

彼女の両親から冗談半分に「もっと男らしい男がいいんだけどな。キミ本当に娘の事を守ってくれるの」と聞かれた時も、僕は細い腕を見せながら、彼女の通訳で、「筋骨隆々ですよ」と、一緒に笑いました。

国際恋愛では相手の言語を学ば学ぶほど、二人の関係に役立つと考えられていますが、本当にそうでしょうか。自分の日本語が中級レベルになると、喧嘩をした時「あ、ごめん、間違えた」と言うような簡単な言い訳をするわけにいかず、「さっき言ったのに、何回言えば分かるのよ」と言われる始末です。

日本語の表現力が豊かになった反面、以前は、大抵英語で話し、彼女の韓国語が上達するにつれて、幸せな場合、韓国語で話すようになりましたが、最近では彼女は怒った時も、韓国語で話し、英語で冷たい反応をするようになりました。この変化を通じて、例えば彼女が私に **Why did you do that?** と言うと、私は英語で **BECAUSE** と言って反論しますが、彼女が韓国語で、「왜그랬어? 何でそうしたの」と聞くと、私はすぐ謝ることが多いです。

確かに自分の日本語の表現力は豊かになり、謝る時も前は「悪かった」とだけ言っていたのが、今では「はい、はい、申し訳ございません、お嬢様」などと言って、彼女を前より怒らせ、よく大きな口喧嘩になります。

もちろん他のカップルより、日・韓・英のミックスで二人にしか理解出来ない言葉はロマンチックに聞こえるかもしれませんが、これまでのお話で、お互いの言語を習得すればするほど、関係が向上するという「神話」は、常に正しいとは限らないと思います。

最後に、この二人の言語事情が単に個人的な逸話だけでなく、トロントのような多文化、多言語社会にも当てはまるのではないのでしょうか。英語が堪能な移民人口が増え、お互いのコミュニケーションは改善されたと言えますが、異文化間の縛りは前より増えているように見えます。

個人的にも、社会的にも、相互理解が深まると、逆に違いが強調され葛藤が多くなる現実をどうすればいいのか。結局、個人の場合と同様にお互いに若干の距離をおいてみる必要があるのではないのでしょうか。

どうも、ありがとうございました。

私と母系家族

ポール・リー
(上級1位)

皆さんはどんなタイプの人と結婚したいと思っていますか？私には大和撫子のような女性が理想です。何故でしょうか、実は我が家は母親が強い典型的な母系家族なんです。

最近の統計によると母系家族は増えているそうですが、これは普通の現象かもしれませんが、ところが、これは子供達にとっては大問題です。それは、自分の母が強くて父が弱い家庭環境に育つと、子供は自信もつかず、主張もできない人間になってしまうからです。例えば、私の友達の一部も同じ状況で困っていました。彼女の弟は自分のアイデンティティを失い、自分が男か女か分からなくなっていました。皆さんの中にも、心当たりのある人がいませんか。

自分が何故このように母系家族を嫌うかと言うと、去年の夏休み、三年ぶりに帰国した私は風邪を引きました。病院に行く必要はないと思ったのですが、医者のお母は私を無理に病院に連れて行き、すべてを取り仕切っていました。「他人の目には自分が典型的なマザコンのように見えたかもしれません。」その後、兄に、「家出したよ。探さないで」というメッセージを送って、二週間かけて台湾を一周しました。その旅の途中、何故自分が母親の事を急に煩わしい存在と思ったか考えていました。多分、カナダに来る前の無知な私にとって母親が家庭全部を支配するのは当たり前のことですが、西洋の教育を経験し、世界を見るにつけて、徐々に自立的に考えるようになり、それまで自分の人生のすべてをコントロールしていた母親の怖さが分かり始めたと言えるかもしれません。

その後、兄にお母さんのような女性と結婚したいかと聞くと、やはり、私と同じで、自分の将来を考えると、「母親のような女性と絶対に結婚したくないと言いました。」父はこの質問には、何も答えず、避けて本音を言いませんでした。母は「マザコンのお前にとって私のような女性はいくらでもいる」と言いました。もちろん、これは冗談かもしれませんが。

最近、日本語のクラスで大和撫子のような女性と結婚したいなあと言うと、皆に「それは御伽噺の話だよ。実際にはそんな女性はいないよ」と言われましたが、実は私はこのタイプの女の子に会ったことがあるんです。もちろん、彼女はもう祖国に帰ってしまいましたが、父が言った通り、未来の幸福を掴む最善の方法は、今日をできるかぎり幸福にすることだと信じていれば、何時か必ず、自分の大和撫子に会えるはずだと思っています。昔秦の始皇帝が不老長寿の薬を求めて日本に徐福を送ったように、私も大和撫子を求めて日本への旅を計画中です。

四つ葉のクローバーを見つけた

ジェイデン・ヤン
(上級2位)

ニュージーランド。韓国。カナダ。私は三つ葉のクローバーでした。ニュージーランドで生まれ、両親は韓国人、そしてカナダで育ちました。こんな自分が日本と日本語と出会いました。日本語が話せるようになってまた自分のことを考えたら、私はいつのまにか四つ葉のクローバーになって、幸せと幸運に恵まれました。

高校生のころ知り合った日本のお医者さんと家族の誘いで名古屋にホームステイをする機会をもらいました。これが四つ葉のクローバーの幸運の始まりでした。その日本人の家族のおかげで、名古屋の会社で2ヶ月間ボランティアができました。その会社で働いていた時、社員の行動に驚きました。誰でも、自分の手が少しでも空いたら、手伝いが必要な人がいなか探し、また、困っている人がいれば、自分の仕事をおいて、その人を助けていました。そんなことをしなくてもいいのに、と思った私は、どうして他の人を助けるのかと聞きました。それは私の想像を超えた理由でした。ただ助けるためでした。自分の立場や自分の利益のためではなかったんです。人が困っていれば助ける。とても単純な理由でした。こんな風に人を助ければ、誰かに幸運をあげることができるんだと気付きました。

私が一番困っていたのは昼食の時でした。どこに行ってもいいかわからなくて、一人で食ベに行くことができませんでした。だから、いつも仕事が一番早く終わった人がお昼を食べに連れて行ってくれました。どこかに行く前に、私に聞きました。「カレーで大丈夫?」「食べたいものある?」「今日はコンビニ弁当だけいい?」。私より年上で、勝手に決めてもいいのに、私の意見を尊重してくれました。お店では、漢字が読めなかった私に誰かがメニューなど全て説明してくれて、私は毎日笑顔で楽しく昼食の時間を過ごすことができました。どうしてこんなに色々自分にしてくれるのかと聞いたら、ジェイデンの力になることが嬉しからだよ、と答えました。

そんな気遣いに感動しない人がいるのでしょうか。「幸せ」という言葉で表せることができない感情でした。日本人はこのようなことを当然のことと考えるのでしょうか。その心が日本のすごさです。特にボランティアを始めるとき、たくさん苦勞する覚悟で入った私にはとても感動的でした。全然予想しなかった日本人の言葉と態度に、日本の文化を愛しく感じてしまいました。

私は日本と出会って四つ葉のクローバーを見つけました。このステージの上に立つと、出場者の皆さんから日本の心がはっきりと見えます。こんなにたくさんの人々が日本人の心に感動したんだ。どの国、どの言語、どの文化と出会えばこんな気持ちを抱くことができるのでしょうか?私是一つしか知りません。

ご静聴ありがとうございました。

私は、部分的に日本人なのでしょうか。

シヤスティン・オオクボ
(オープン1位)

私はカナダで生まれ、パスポートもカナダなのに、自分がカナダ人であるという実感がありません。イギリスやアメリカに住んでいたこともあります。オーストラリアでも7年間住んでいたことがあります。「どちらの国の出身ですか」と聞かれたら、普通は「オーストラリアです」と答えます。なぜかという、私の英語のアクセントがオーストラリア人のそれに近いからです。しかし、私の名字は大窪で、三人の子どもは日本国籍をもっているし、日本にも7年間住んでいたの、同じように、「日本です」と言ってもおかしくないはずですが、でもすこし違うのです。それはなぜでしょうか。「出身は日本です」と言うと、信じてもらえないでしょう。外見が日本人に見えませんか。

実は、私はオーストラリア人と言うより、日本人と言うほうがしっくりきます。例えば、いろいろな日本人らしい感覚をもっています。まず、レストランで友達と食事をした時はお皿に残った最後の一切れは絶対取りません。どんな時も、家の中へは靴を履いたまま上がりません。電話でお礼をする時は今でも頭を下げるくせがあります。長男が小さかった頃には日本で公園デビューさえしました。私は部分的にでさえも日本人とは言えないのでしょうか。

文化的なアイデンティティは、その人の外見ではなく、行動のパターンによって規定されると思います。例えば、日本人らしい行動のパターンの一つとして、不平を言わない態度、つまり「しょうがない」という態度があります。その場の状況を見て、変えられるものと変えられないものと考え、変えられないものには「しょうがない」と割り切る態度です。私はそう言う態度は立派だと思い、カナダに帰国してからもずっとこの考え方を通しています。だから、地下鉄が遅れた時や日本人の経営していないお寿司屋さんで美味しくないお寿司が出てきた時などには、「しょうがない」というのが私の流儀です。日本ではどこでも見られる態度ですが、カナダは個人主義的な文化なので、いらいらさせられる状況では絶対文句を言うべきだと考えるのが常です。個人の要求に社会が適応することを当然と考えると不平を言う態度がむしろ当たり前になります。でも私は、私たち個人が社会に貢献すると考えるほうが優しい気がします。だって私個人の全ての要求に答えなければならないなんてとても大変ですよ。それは、社会の重荷です。私は“出る釘”にはなれないし、なるはずもないのです。

もしカナダ人に「地下鉄の文句は言わないのね」と聞かれたら、私はこう答えます。私は部分的に日本人なんです、と。

二人目欲しくない？中国人のホンネと現実

トレイシー・チェン
ユーモア賞（上級）

皆さんはごきょうだいがいらっしゃいますか。私は一人っ子なんです。まわりの中国人の友だちもみんな一人っ子です。36年間続いた一人っ子政策のせいで、中国では、労働人口が減少し、男性の数が女性より多くなり、結婚できない男性が溢れています。では一人っ子政策をやめれば問題は解決するのでしょうか。

知り合いの二十代の女性にこんな人がいます。彼女は一人目のお子さんを産んで産休を取りましたが、また働きたくても、前の職場にはもう戻れません。そして二人目の子供ができ、罰金を払ってでも産む決心をしました。でも自分はお金がないので、お腹の子供にいい漢方薬を買う事が出来ませんでした。その時の悔しさは、今でも頭の中に焼き付いていると言います。お金を稼ぐために、妊娠中も働き、出産後も生まれたばかりの赤ちゃんを親に預けて仕事を続けました。しかし、家庭と仕事の両立に追われて、旦那さんと姑さんにずっと責められたそうです。

中国では去年の10月、いわゆる「二人っ子政策」が導入されて、子供好きの夫婦が二人の子供を持つことは夢ではなくなりました。でもこの三か月のネットの書き込みを見ると、「二人目？学費がかかり過ぎるから、とんでもない」「欲しいけど、子供が結婚する時アパートを二つも買ってあげなきゃいけないのが恐ろしいから、やっぱりやめとく」というコメントばかりです。「結婚したら子供何人欲しい？」と中国人の友達に聞いてみると、100%一人でいいと言いました。カナダ人の友達はまったく違って、二人以上がいいと答えました。考えてみたら、中国人の親は子供の幼稚園から大学までの学費を全部払い、卒業後も仕事を探してやり、結婚する時はアパートと車を買ってやるのがあたり前なんです。子供に苦勞をさせたくないからです。これを聞いたカナダ人の友達はびっくりします。カナダではみんなバイトで、学費や生活費など自分で稼いでいますから。

最近中国の親にこう言われました。「定年後やることないから、孫と遊びたいよ。早く子供産んで。」私はこう答えました。「暇なの？子供欲しいの？じゃあ、自分で産めばいいじゃん。」正直言って、私は子供を産みたくないのではなく、産むことを恐れているのです。中国人の親はまず、子供イコールお金という子育ての価値観を捨てるべきです。また私も含めて、一人っ子政策のせいですっかりわがままに育ててしまった子供たちは、早目に親から自立するべきです。そして、女性が安心して一人でも二人でも子供を産める社会になるようにみんなが努力しなければなりません。私はまず自分にできることとして、給料が安くても産休や育休がある職場を選ぶつもりです。

一人っ子の皆さん、一緒にがんばりましょう。

思い出が人を作る

クリストファー・アレクサンダー・シェーファー
努力賞（初級）

私は言語を学ぶことが好きです。これは子どもの時に二つの言語を同時に学んでいたからです。

私の母語は英語でしたが、三歳の時にドイツ語の勉強もはじめました。父の仕事でドイツに住むことになったからです。

しかし、二つの言語を同時に学ぶことは簡単ではありませんでした。小学校のクラスでは、私が一番ドイツ語が下手でした。クラスには日本人の双子の女の子がいました。彼女たちもドイツ語を勉強していました。

私たちは片言のドイツ語で英語と日本語を教えあって、だんだん仲良くなりました。残念ながら、彼女たちが教えてくれた日本語は全部忘れてしまいました。ですが、日本語を学んだことは、とても楽しい思い出になりました。

三年生の夏休み前に自分の国の名物を紹介するカルチャーフェアがありました。その中で、日本のブースが一番よかったです。習字をしたり、日本の食べ物を食べたりしました。すごく美味しかったです。小学校では他にもたくさんイベントがありましたが、この文化のイベントのことはよく覚えています。小学校を卒業して、二人は日本に帰りましたが、今でも毎年クリスマスカードと年賀状を送っています。

去年、私は大学のためにカナダに来ました。日本語のコースがあるのを見つけて、胸が踊りました。今、日本語が一番好きな授業です。半年勉強して、少しずつわかるようになってきました。とても楽しいです。

日本語を勉強しているもう一つの理由は、旅行です。私は旅行が好きですから、いつか日本に行って、日本語で話したいです。父はよく仕事で日本に行きます。父からいろいろな話を聞きます。とても面白いですから、いつか自分の目で日本を見たいです。そのために、今、日本語の勉強を頑張っています。

どうもありがとうございました。

お箸はいりますか

アリサ・チャン
特別賞（中級）

いらっしゃいませ！お客さまは何名さまですか。こちらへどうぞ。

日本のカスタマーサービスは優秀だと聞いていました。日本に興味がたくさんあるので、よくドキュメンタリーを見ます。ある日、おもてなしということばを聞いて、おもてなしって何だろうと思いました。従業員はマニュアルにしたがわなければいけないし敬語を話さなければいけないしロボットみたいです。おもてなしを経験したかったのですが、ちょっとこわかったです。私はもっとしらべましたが意味がわかりませんでした。だから、日本に行く時、おもてなしの意味を探したいと思いました。

ある日、日本のコンビニでお弁当を買いました。すぐ、従業員は私に、「お弁当はあたためますか、箸はいりますか」と聞きました。従業員はいつもお客さんについて考えています。それに、従業員はマニュアルにしたがっているのも、いつでも、誰でも、いいサービスを受けられます。これは私の初めてのおもてなしの経験だったと思います。

次に、おもてなしを経験したのは駅でした。便利なので、日本でバスや電車にたくさん乗りました。しかし、ある日、まよってしまいました。だから、駅の本屋の店員に聞こうと思いました。彼もわからなかったのも、本屋においてある地図でいっしょに探してくれました。この店員は駅員じゃなくても、時間をかけて手伝ってくれました。相手のために自分の時間をつかうこと、それもおもてなしでしょうね。

ほかにもおもてなしを見つけました。例えば、雨の日、建物の入り口に傘のプラスチックカバーがあります。ですから、服と床が濡れません。直接お客さんを手伝わなくても、お客さんのニーズを考えて、むかえるじゅんぴをしておきます。それもおもてなしでしょうね。

カナダに帰った時、お土産だけでなく経験したおもてなしの意味も持ち帰りました。去年の夏、アルバイトをしながら、毎日おもてなしについて考えていました。ある日、アメリカから来たお客さんはお土産屋に行きたがっていました。私はきゅうけい時間で昼ご飯を食べていましたが、日本の本屋の店員のことを思い出しました。私はこのお客さんのために地図を探したり かんこうちを教えたりしました。彼らが嬉しくなったのを見て私も本当に嬉しくなりました。かれらのために自分の時間をつかっておもてなしができたと思いました。

日本のおもてなしは私を変えました。今も感動しているので、カナダの生活でもおもてなしの心をわすれたくないです。ロボットみたいだと思っていた従業員もマニュアルのおかげで、眠くても、つかれていても同じサービスができます。他の人のためにおもてなしをしたら、自分の気持ちもよくなると思います。今日の世界でみんなは忙しいですがおもてなしの心は社会をすこしかえるかもしれません。

ごせいちょうありがとうございました。

美しさを守るために

ヴラド・デュブロフスキー
特別賞（初級）

数年前に、日本人の友人が平仮名を書いて私に見せてくれました。私はそれにとっても興味を持ちました。はじめて見る形で、とても魅力的でした。毎日毎日、その文字を猛勉強しました。最終的には、ひらがなを全部覚ええました。その数年後にはカタカナの勉強を始めて、それから漢字にも興味を持ちました。

昔から、日本人も同じように文字を勉強しています。しかしながら、漢字を廃止して、仮名やローマ字だけを使おうという考えも長年存在しています。この考えは効率の点からのみ文字を見えています。ですが、我々は日本語の表記体系を保護するべきではないでしょうか。美的な観点が全く無視されています。私は全ての漢字は芸術作品だと考えています。書道を例にとります。書道を学ぶと、意味と形の重要な関係がわかります。それぞれの文字は長く豊かな日本の歴史を物語っています。私は趣味として書道を楽しんでいます。日本語の文字の複雑さがなかったら、この芸術は存在しないでしょう。しかも、日本語には直観的に意味が理解できる漢字がたくさんあります。中でも、私は絵を用いて意味を伝えている文字に一番関心があります。例えば木曜日の「木」。「木」の漢字を横に二つ並べると「林」になります。それにもう一つ「木」を加えると、「森」になります。多くの外国人はこのような漢字の成り立ちに気づいた時、とても驚きます。また、な漢字もいくつかあります。中でも大好きなのは「囚人」の「囚」です。箱の中に人がいます。その漢字はとてもわかりやすく、おもしろいと思います。他の多くの言語では、こういうことはありません。

日本語の表記体系を特別にしているものは何でしょうか。私は漢字の持つ美的価値だと思います。そのような美しい文字に毎日囲まれていることは特権だと考えるべきではないでしょうか。どうもありがとうございました。

フィギュアスケートと二時間

ツジン・シュ
特別賞（初級）

私はフィギュアスケートが大好きです。フィギュアスケートの選手の中で、羽生結弦さんが一番好きです。超かっこいいですね！羽生さんは私のアイドルで、先生です。彼は私に時間より大切なことを教えてくれました。それは集中です。

高校一年の時、私はフィギュアスケートを毎日三時間練習しました。私にとって、努力の意味は長い時間練習することでしたから。でも、私は全然上手じゃなかったです。去年、グランプリで羽生さんの優勝を見ました。彼のスケートは本当にすごい！羽生さんはきつととても長い時間練習したと思いました。いつも全力で練習するといっていましたか

でも、それはちがいました。私は選手の練習時間のアンケートを見て、びっくりしました。羽生さんの練習時間は、一日に六時間じゃない、七時間じゃない、え、二時間?!一週間に十四時間だけです。それは、世界の選手の中で一番短い時間です。あれ?どうして?羽生さんは誰ですか。神ですか。いいえ、人間ですね。でも、彼は世界の中で一番の選手です。私は考えました。そして、分かりました。答えは集中です。羽生さんは、その二時間のあいだ、すごく集中します。ジャンプをたくさんします。何度も、何度も、何度も、完璧なジャンプまで。全然やすみません。私は、長い時間練習しましたが、あまり集中していませんでした。友達と話す、ほかのひとをじーっと見る、スピンを忘れる。だから、上手じゃなかったです。

今、私は大学のスケートリンクで毎週二時間練習しています。とても集中しているから、前より上手になりました。実は、大学の勉強もそうです。勉強の時は、フェイスブックを閉じて、ユーチューブも閉じて、2時間教科書に集中します。大学生の生活は忙しくて、いつも時間がありません。でも、もう大丈夫です。羽生先生、ありがとうございます！みなさんもぜひ、みなさんの2時間を大切につかってください。

オンタリオ州日本語弁論大会
Ontario Japanese Speech Contest

審査基準 Evaluation Criteria

部門:	初級	中級	上級	オープン
Level:	Beginners	Intermediate	Advanced	Open

評価対象:

Evaluation Categories and Criteria:

1. 内容 (独創性があるか、面白いかな、主張が明確か)

Content: how creative and interesting it is, and whether the presenter's opinions are clearly stated

2. 構成 (議論の展開が効果的か、まとまっているか)

Organization: whether the argument is both effectively developed and coherent

3. 発表 (態度や話し方が適切か、原稿を読んでいないか、制限時間を超えていないか)

Presentation: whether the speech was presented in communicative and appropriate ways; whether it was presented without a script being read out; whether the time limit was strictly kept

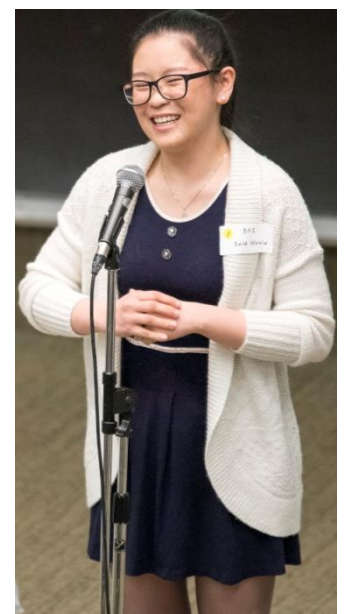
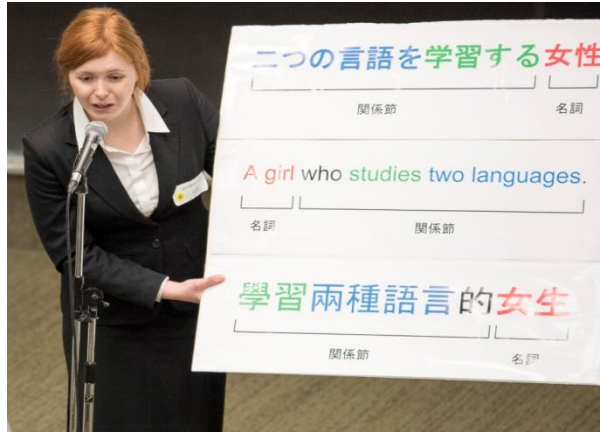
4. 発音 (聞き取りやすいか、内容理解を妨げていないか)

Pronunciation: whether the presenter's pronunciation is easy to understand and does not prevent the audience from comprehending the content

5. 文法 (表現や語彙が適切か、文法が正しいか)

Grammar: whether the presenter is using proper expressions and accurate grammar

Photo Gallery





第34回
オンタリオ州
日本語弁論大会





The 34th ONTARIO JAPANESE SPEECH CONTEST

<http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>

1. Date and Time:
Saturday, March 5, 2016, 1:00 p.m. - 6:00 p.m.
2. Place:
J.J.R. MacLeod Auditorium (MS2158), University of Toronto
1 King's College Circle, Toronto, Ontario
3. Hosted by:
The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
(Department of East Asian Studies, University of Toronto)
Supported by:
The Consulate General of Japan
The Japan Foundation

4. Qualifications:
All applicants must:
 - 1) be 18 years of age or older.
 - 2) reside in Ontario.
 - 3) have been studying Japanese as a foreign language.
 - 4) be recommended by a representative of an educational institution. Please refer to 11(2) for qualifications of representatives.

Notes:

- Those who study Japanese at multiple institutions must apply from the institution where they belong/attend the longest.
- In the event that there is a Japanese program in the applicant's present institution although the applicant is not enrolled in the program, he/she must still be screened through that institution.
- All contestants must submit a copy of their speech to the reception desk by the predetermined time on March 5, 2016.
- All contestants must attend the closing session.

5. Categories:
Please see the conditions for each category below. In terms of hours of studying Japanese, it also includes hours of studying at a primary and secondary school. There is a limit to the maximum number of participants for each category from each institution. It will be decided and notified by the Organizing Committee based on the institution survey which has been arranged beforehand. Please refer to the website for calculation of institution size and the number of eligible students.

	Beginners	Intermediate	Advanced	Open
Japanese spoken at home	None	None	None	No limit
Length of studying Japanese	less than 130 hours	less than 260 hours	No limit	No limit
Length of staying in Japan from the age of six	3 months or less	6 months or less	Less than 1 year	No limit

Notes:

- All qualifications must be met by the applicants as of March 4, 2016.
- Past winners of the Grand Prize or the First Prize should not participate in the same category in which the prize was won.
- Learners of Japanese who have experience in teaching Japanese either formally or informally must apply in the Open Category.
- Those who do not currently attend an educational institution must apply either in the Advanced or in the Open Category.
- Those who do not know which category they are eligible for please inquire with the Organizing Committee by email before they apply.

6. Regulations:
 - 1) Contestants are free to choose the title and subject of their speech. Preferred subjects are those related to Canada and Japan.
 - 2) Speeches must be written by the contestants.
 - 3) Contestants are allowed to prepare and use cue cards but they may be penalized if they depend on them excessively.
 - 4) Speeches must not include the name of the institution that the contestant belongs to.
7. Speech Length:
 - 1) Three minutes in the Beginner category, and four minutes in all other categories.
 - 2) Those who exceed the above limits will be subjected to a penalty.
8. Evaluation:
 - 1) There will be a panel of five judges composed of individuals from varying fields related to Japan.
 - 2) The organizing committee is not involved in decision making.
 - 3) The assessment criteria are provided on the homepage.
9. Certificates and Prizes:
 - 1) Winners in each category will be awarded prizes and certificates.
 - 2) Other contestants will receive participation awards.
10. Participation in the National Japanese Speech Contest:

The first prize winner in each category may be invited to attend the 2016 National Japanese Speech Contest, which will be held in Toronto, Ontario on March 19, 2016.
11. Application
Application Forms ¹⁾: (1) Application Form, (2) Referee's Form²⁾
Address: **ojsc.committee@gmail.com**(Please ensure that you receive an acknowledgement via e-mail that we have received your application.)
Deadline: **No later than 5:00 pm, Wednesday, February 10, 2016**
Result announcement: Results will be notified by e-mail by Wednesday, February 17, 2016
 - 1) If any concerns arise regarding a contestant's qualifications, the judging committee's decision will be final. The Organizing Committee will consider requesting the return of awards even after the contest if a false application is discovered or his/her performance was regarded as being dishonest.
 - 2) All applications' names must be listed on the "Referee's Form" submitted by the representative of the applicant's institution or the applicant's referee. If the applicant does not belong to an institution, the applicant's referee must complete and submit the "Referee's Form". The referee must have taught Japanese at an institution in Ontario within the last five years.



第34回オンタリオ州日本語弁論大会開催要領

<http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>

1. 日時 2016年3月5日(土)13:00～18:00
2. 会場 J.J.R. MacLeod Auditorium (MS2158), University of Toronto
1 King's College Circle, Toronto, Ontario
3. 主催 オンタリオ州日本語弁論大会実行委員会(トロント大学東アジア研究科)
協賛 在トロント日本国総領事館, 国際交流基金

4. 応募資格(以下のすべての条件を満たすこと)

- 1) 18才以上であること
- 2) オンタリオ州に在住する者
- 3) 日本語を外国語として学習中の者
- 4) 日本語教育関係者からの推薦を受けられる者(推薦者の資格に関しては11(2)を参照)

- 注
- ・複数の機関で日本語を学習している場合は、所属期間が長いほうの機関からの出場のみを認める。
 - ・日本語コースを履修中でない学習者も、所属する教育機関に日本語プログラムがある場合はその機関においての選考を経て、所属機関からの応募とする。
 - ・出場者は、大会当日、既定の時間までに受付にスピーチ原稿を提出し登録を済ませること。
 - ・出場者は閉会式まで参加することを前提とする。

5. 出場部門

各部門とも以下の条件を参照すること。日本語学習時間においては、初等・中等教育機関等での学習時間も含める。なお、機関ごとの各部門への出場者数および出場者総数には上限があり、その数は事前に行われる機関調査にもとづき大会実行委員会が決定し、各機関に通知する。機関の規模と出場者数の算出方法はHPを参照のこと。

	初級	中級	上級	オープン
家庭内での日本語話者の有無	なし	なし	なし	不問
日本語学習時間	130時間未満	260時間未満	制限なし	制限なし
日本滞在期間(学齢期以降)	3ヶ月以下	6ヶ月以下	1年未満	制限なし

- 注
- ・本大会出場資格の認定は、2016年3月4日時点を基準とする。
 - ・過去における最優秀賞受賞者、及び各部門での第1位入賞者は、同一部門への出場を認めない。
 - ・過去に日本語を教えた経験を有する者は、オープン部門にのみ参加を認める。
 - ・現在所属機関のない参加者は上級とオープン部門にのみ出場可。
 - ・出場可能な部門が判断できない場合は、申し込む前に大会実行委員会まで問い合わせること。

6. スピーチの題名及び内容等

- 1) 題名は自由だが、内容はなんらかの形でカナダと日本を織り込むことが望ましい。
- 2) 必ず本人が書いたものであり、題名、内容ともに未発表のものである。
- 3) キューカードの使用は認めるが、使用の度合いによっては減点の対象とする。
- 4) 所属機関名をスピーチの中に盛り込まない。

7. 制限時間

- 1) 初級の部は3分間、その他の部門は4分間とする。
- 2) 制限時間を超過した場合は減点の対象となる。

8. 審査

- 1) 各界の学識経験者等5名によって行われる
- 2) 大会実行委員会は審査には関与しない。
- 3) 審査基準については大会ホームページを参照のこと。

9. 賞状及び賞品

- 1) 各部門の入賞者には賞状及び賞品が授与される。
- 2) 他の参加者全員に参加賞が授与される。

10. 全国大会への出場権

各出場部門の1位入賞者は2016年3月19日(土)にオンタリオ州トロントで行われる全国大会への出場資格を得る可能性がある。

11. 応募方法その他

申込書類⁽¹⁾: ①申込用紙 ②推薦者⁽²⁾フォーム

申込先: ojsc.committee@gmail.com (受け取り確認のメールが届かなかった場合は再送のこと)

締切り: 2016年2月10日(水)午後5時(時間厳守)

結果発表: 2月17日(水)までにメールにて通知

- (1) 万一、出場資格について疑義が生じた場合は、実行委員会が調査し出場の可否を決定する。大会後に虚偽の申請または不正が発覚した場合は賞の剥奪についても検討する。
- (2) 推薦者フォームの記入は、出場者が所属する日本語プログラムの代表者が行う。ただし、所属機関のない出場希望者に関しては、過去5年以内にオンタリオ州の日本語教育機関で日本語を教えていた者の記入も可。

Editor's Notes

第34回となる今大会には州内の9つの日本語プログラムから34名、独習者2名が出場し、日ごろの日本語学習の成果を競いました。今年も日本語の勉強にまつわる経験、日本語がつかないだ友情、文化についての考察など、バラエティーに富んだ内容で、この文集に掲載されている受賞スピーチの他にも、興味深いものがいくつもありました。

壇上で話すというのは緊張するもので、中には練習の時のように上手く話せなかったり、最後まで終えられなかった出場者もいました。ですが、外国語でスピーチをするという挑戦を自らに課し、州大会に出場したこと自体が素晴らしいことで、彼らの頑張りに一教師として大きな拍手を送りたいです。

審査時間を利用した文化紹介も大会の楽しみの一つとなっていますが、今年は永田社中による迫力の太鼓と三味線のパフォーマンスと日本語の学生による日本舞踊や歌が大会を盛り上げ、我々を楽しませてくれました。

大会の開催にあたっては、今年もスポンサーの方々をはじめ、審査員の皆さん、ボランティアの先生方や学生など多くの方々にご協力と温かいご支援をいただきました。心よりお礼を申し上げます。

第34回オンタリオ州日本語弁論大会
実行委員長 有森丈太郎

This year, thirty-four students from nine Japanese programs and two independent learners from various parts of the province took part in the 34th Ontario Japanese Speech Contest, and presented the benefits of their studies so far. Again this year, the participants presented speeches on a variety of topics such as experiences in learning Japanese, friendship fostered through Japanese, and thoughts on culture. In addition to the award-winning speeches included in this collection, there were many other interesting speeches presented in the contest.

Being on stage can be very nerve-wracking and some participants did not perform as well on stage as they had done when they practiced, and some were unable to finish their speeches. However, I believe strongly that challenging oneself to present a speech in Japanese and making it to the provincial contest itself is a great achievement and, as a teacher of Japanese, I would like to applaud *all* contest participants for their considerable efforts.

Cultural performances for the audience while the judges make their decisions have been another fun part of the contest. This year, taiko and shamisen performances by Nagata Shachu, as well as a traditional Japanese dance performance and musical performances by students spiced up the contest and entertained participants and audience members alike.

We received cooperation and support from our generous sponsors, judges, and volunteers, among whom are both teachers and students of Japanese, who together enabled us to run the contest successfully. I would like to express my sincere gratitude to them all.

Jotaro Arimori, Chair,
Organizing Committee for the 34th Ontario Japanese Speech Contest



The 34th Ontario Japanese Speech Contest – A Collection of the Award Winning Speeches
(第34回オンタリオ州日本語弁論大会入賞者スピーチ集)

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
(オンタリオ州日本語弁論大会実行委員会)

April 20, 2016

© The 34th Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest, Printed in Toronto, Canada

Contact

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
c/o Department of East Asian Studies
University of Toronto
130 St. George Street, Room 14087
Toronto, Ontario CANADA M5S 3H1
URL: <http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>
E-mail: ojsc.committee@gmail.com

